

CERASPAÑA

2018 / CARREAUX CÉRAMIQUES / ARCHITECTURE / DESIGN

PLEINE COULEUR, INSPIRATION « MIDCENTURY COLORS »

SE FONDRE DANS LE PAYSAGE

TILE OF SPAIN À CERSAIE

CERAMIC TECTONICS : SURFACE CÉRAMIQUE RÉGLÉE

41



Éditorial

La vie en rose...

Au printemps et en été, les jours sont plus longs et le soleil est revitalisant. La nature pousse autour de nous, éclatante de couleurs. Les nouvelles collections de Tile of Spain reflètent également cette tendance et abondent en couleurs vibrantes, en proposant des alternatives joyeuses aux couleurs plus neutres de saisons précédentes. Comme le disait le génie Pablo Picasso : « effacez le gris de votre vie et allumez les couleurs que vous possédez à l'intérieur ». De plus, après des années d'économie très contenue, nous commençons à voir que les pousses vertes se consolident et que les entreprises retrouvent la voie de la croissance.

L'intense activité promotionnelle, avec de nouveaux salons et de nouvelles participations à des événements tels que le Fuori Salone MATERIALS VILLAGE ou ARCHMOSCOW à Moscou qui vont désormais faire partie du planning des entreprises membres de l'ASCER, constitue un bon exemple de ce début de reprise. En 2017, les ventes sectorielles ont augmenté de 6%, les exportations représentant les trois quarts du total, et les perspectives pour cette année 2018 sont bonnes malgré les incertitudes qui pèsent sur certains marchés.

La caractéristique principale du secteur espagnol fabricant de carrelages pourrait bien être sa versatilité et sa capacité d'adaptation aux environnements changeants. Nos entreprises ont su s'adapter et se reconvertir pendant des années difficiles et c'est aussi ce qu'elles vont faire maintenant que la tendance est plus favorable. À l'instar de nos carreaux qui se fondent dans le paysage, nos compagnies savent épouser les tendances des marchés et s'adapter à celles à venir ■

Ceraspaña en version digitale : <http://library.tileofspain.com>



SERVICIO AL LECTOR

Vous pouvez vous inscrire à la revue et à la newsletter mensuelle de Tile of Spain sur <https://tileofspain.com/suscribe/>

Si vous souhaitez recevoir davantage d'informations sur les entreprises citées dans la revue Ceraspaña, contactez l'ASCER : ceraspana@ascer.es ou consulter le site www.tileofspain.com

NUMÉRO 41 - 2018

DIRECTION Y RÉDACTION ASCER

Asociación Española

des Fabricants de Carrelage

Rda. Circunvalación, 186 - 12003 Castellón - Espagne

Tel. +34 964 727 200

global@ascer.es - www.tileofspain.com

Ceraspaña est une publication de l'ASCER à distribution gratuite.

ÉDITION

ASCER

RÉALISATION

Plató

PARRAINAGE



España
Exportación
e Inversiones



Sommaire

02

ÉDITO :
LA VIE EN ROSE...

03

PLEINE COULEUR !



08

CERAMIC TECTONICS :
SURFACE CÉRAMIQUE RÉGLÉE

11

RESTEZ À LA PAGE À CERSAIE'18
AVEC L'APPLI DE TILE OF SPAIN

12

OÙ LA LUMIÈRE, L'ARCHITECTURE ET LA
CÉRAMIQUE SE RENCONTRENT



17

SHOWROOM

23

NOUVEAUTÉS DE TILE OF SPAIN

24

CONCOURS TILE OF SPAIN
D'ARCHITECTURE ET DE DÉCORATION
D'INTÉRIEUR

PHOTO EN COUVERTURE : CERAMIC
TECTONICS. FOTO: HOYOYO VISUAL LAB.

PLEINE COULEUR !

NOUS REVISITONS LES CLÉS DE L'UNE DES TENDANCES DE DESIGN QUI FAIT DE PLUS EN PLUS D'ADEPTES : LA TENDANCE « MIDCENTURY COLORS »



La couleur est l'un des principaux éléments dans la décoration, non seulement par son influence sur les proportions, le climat ou le style de l'espace, mais également car elle peut changer l'état d'esprit des personnes. Après plusieurs années au cours desquelles les couleurs neutres et le minimalisme régnaient parmi les tendances décoratives, nous souhaitons de nouveau la

bienvenue à la couleur et à l'optimisme au sein des espaces.

Le rapport « Tendances Céramiques 2018-2019 » -élaboré par l'ITC depuis son Observatoire des tendances de l'habitat- mentionne la tendance « Midcentury Colors » comme l'un des courants en cours de consolidation au sein du panorama décoratif. Cette tendance

Le choix se porte sur des couleurs plus saturées et de grandes masses de couleurs.



CEVICA, Série-Collection Antic Pastels.



GAYAFORES, Série Kaleido.



ONIX MOSAIC, Athos Série Chroma.



CERÁMICA ELIAS, Série Esmaltes - Collection Méditerranée.



NATUCER, Série Figures Modèles Triangle Blanc + Triangle Rosat + Triangle Carmin.



AZTECA, Série-Collection Funny.



FABRESA, Série Unicolor 10x30 - Collection Arquitectura.

On présente des propositions avec un répertoire graphique géométrique et linéaire dans lequel les revêtements sont appelés à être les acteurs principaux de l'espace.



CERÁMICA DA VINCI, Série Hexágono Collection Cork.

est clairement influencée par les États-Unis, dont les contributions viennent d'une récupération du style des années 50 et 60 ainsi que de l'usage de couleurs sur des blocs plats et pleins de vie, bien qu'il existe également des versions plus sobres en termes d'application céramique.

« Cette tendance utilise la couleur en tant que note prédominante pour pouvoir offrir des ambiances harmonieuses, vibrantes, et y compris avec un aspect velours. L'application et la combinaison de la couleur suscitent moins de peur, avec un changement des tonalités offertes allant des tons les plus purs aux tons pastels, mais avec la présence du noir pour

leur donner une touche de sophistication » tel que l'indiquent les experts de l'Observatoire des tendances de l'habitat.

L'une des caractéristiques qui définit le mieux le style Midcentury est la simplicité, la fonctionnalité des pièces, d'où la pureté des lignes au niveau des designs. Les finitions deviennent ainsi bien plus simples, sans profusion de détails, mais avec une fonctionnalité élevée. Ceci transféré aux revêtements nous fait penser à la céramique avec sa gamme chromatique infinie et ses prestations techniques remarquables qui font d'elle un matériau fonctionnel et pratique.

En termes de décoration, ce style mise sur l'utilisation de la géométrie, interprétée de manières très diverses : mosaïques, compositions gestuelles, structures linéaires, etc. On fuit l'ornementation excessive ou les motifs graphiques d'inspiration végétale. Les motifs à caractère géométrique ont le premier rôle et se reproduisent sur des pièces simples unicolores en déployant tout un jeu d'effets et de couleurs ■



DUNE, Red Pad Série Ceramic Tiles.

CERAMIC TECTONICS: SURFACE CÉRAMIQUE RÉGLÉE

LA GSD DE HARVARD ÉTUDIE ICI LES CAPACITÉS STRUCTURELLES DES CARREAUX CÉRAMIQUES FINS.

La structure a été intégralement construite avec des carreaux céramiques de 6 mm d'épaisseur.





Des chercheurs et des élèves de la GSD de Harvard ont de nouveau créé la surprise avec leur proposition pour Trans-Hitos.

Lors de la dernière édition de CEVISAMA, le salon de la céramique pour l'architecture Trans-Hitos-Ciclos a inclus un espace sous la responsabilité de la Graduate School of Design de Harvard qui a suscité un grand intérêt par son approche innovante. Le projet « Ceramic Tectonics : Surface céramique réglée », développé par des chercheurs et des étudiants du département 'Material Processes and Systems (MaP+S) de la GSD, explore les capacités structurelles des carreaux de fine épaisseur et grand format, un produit couramment utilisé comme finition de surfaces intérieures ou revêtement de murs en extérieur.

Ce type de structures émerge en tant que nouvelle application pour les carreaux céramiques, en remettant en question les vieilles perceptions de la céramique comme finition superficielle. « Ceramic Tectonics » lance un défi au matériau : un produit typiquement utilisé en tant que surface bidimensionnelle peut-il également être utilisé pour définir et fermer un espace tridimensionnel ?

Trans-Hitos est le Salon de céramique pour l'architecture qui est exposé à Feria Valencia dans le cadre du salon CEVISAMA, un point de rencontre essentiel pour l'industrie céramique mondiale et un dispositif clé pour prendre le pouls de ce secteur.



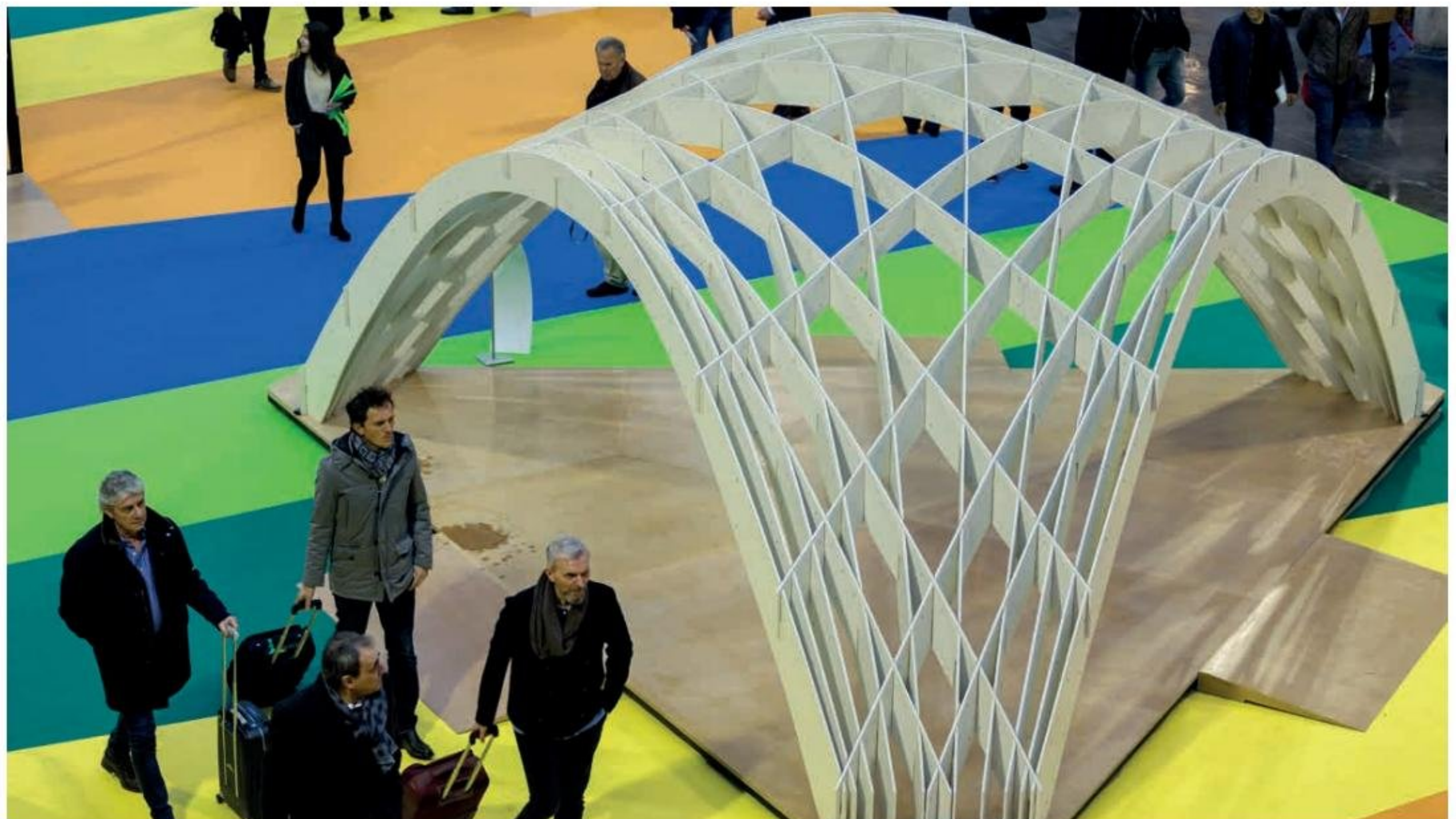


Composée de 462 carreaux céramiques, la structure présentait une hauteur de 2,48 m.

Construite avec des carreaux céramiques -non renforcés- de 6 mm d'épaisseur, la forme de caténaire triangulaire de cette grille autoportante est conçue pour minimiser les tensions internes et fonctionner efficacement en tant que couverture sur trois points d'appui. Les 30 nervures céramiques de la structure forment un modèle structural de triangles et d'hexagones et constituent le premier système mondial de ce type construit avec de la céramique. Les unions dentées entre les nervures permettent une séquence d'assemblage qui élimine le besoin de toute union mécanique entre les intersections en permettant à chaque nervure d'être installée verticalement depuis en haut.

Équipe du projet :

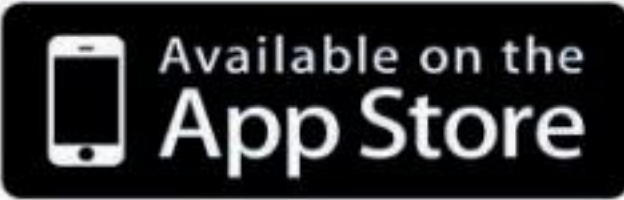
Directeur : Professor Martin Bechthold ;
 Project manager : Zach Seibold ;
 Design research : Yonghwan Kim, Olga Mesa, Milena Stavic ;
 Coordinateur : ITC-Javier Mira ;
 Sponsors : ASCER /Tile of Spain, Cevisama ■



Ceramic Tectonics couvrait 13,5 m2 d'espace intérieur.

CERSAIE'18 : RESTEZ À LA PAGE AVEC L'APPLI DE TILE OF SPAIN

L'appli CERSAIE'18 fournit gratuitement et en un seul clic toute l'information nécessaire sur les entreprises membres de Tile of Spain participant au salon.





 Company list
 Filters
 Favorite lists
 Company files
 Send by email and share on social networks
 Full screen images
 Pavilion maps

L'application, disponible aussi bien pour Android (Play Store) que pour iOS (App Store), offre des informations pratiques sur les exposants membres de Tile of Spain présents au concours italien. Grâce à cette application –dont le téléchargement est gratuit–, les utilisateurs pourront faire des recherches d'entreprises, situer avec précision chaque stand et planifier leur visite au salon avec leur liste de favoris.

La version mise à jour de l'appli s'adapte aux besoins des utilisateurs, en faisant primer la simplicité et l'accessibilité à toutes les informations utiles concernant les entreprises participantes de Tile of Spain.

Avec un environnement visuel très intuitif et une utilisation instantanée, grâce à l'appli, l'utilisateur pourra :

- Consulter la liste d'entreprises, qui peuvent être filtrées par ordre alphabétique, par secteur ou par pavillon.
- 🔍 Rechercher rapidement les sociétés par leur nom.
- ★ Créer une liste de favoris et organiser la visite lors du salon.
- 📍 Bien se repérer dans les pavillons en utilisant la fonction des plans pour localiser les stands qui vous intéressent.
- 📄 Disposer des informations concernant les entreprises sur les différentes fiches, avec leurs nouveautés, leur emplacement au sein du salon et leurs coordonnées. Il est possible de les sauvegarder sur l'agenda personnel, de les appeler ou d'envoyer un e-mail.

Le site web de l'appli (<http://www.tileofspain.com/cersaie/>) permet également d'accéder au catalogue d'entreprises participantes de Tile of Spain au format PDF.

CERSAIE 2018

Cette année, le concours international fête sa 35ème édition et se tiendra à Bologne (Italie), du 24 au 28 septembre. La représentation espagnole du secteur est une fois encore la présence étrangère la plus nombreuse au sein du salon **avec près de 100 entreprises participantes, sur un total de 869 exposants**. Lors de l'édition de 2017, CERSAIE a accueilli plus de 110 000 visiteurs, dont près de la moitié provenant de l'étranger ■

OÙ LA LUMIÈRE, L'ARCHITECTURE ET LA CÉRAMIQUE SE RENCONTRENT

Le carreau céramique a été et est le matériau phare de Lisbonne, qui sait indiscutablement créer une ambiance traditionnelle et artisanale dans cette ville baignée par le Tage. Au fil des années, Lisbonne se renouvelle, rajeunit et s'adapte aux temps nouveaux et il en est de même pour sa céramique.

Se promener à Lisbonne devient une occasion unique pour admirer ses constructions impressionnantes et sa trame singulière, fruit de siècles d'histoire et d'art dans la ville. C'est bien la raison pour laquelle de grands noms de l'architecture ont une prédilection

La céramique s'est consolidée à Lisbonne comme un matériau de construction unique, qui perdure au fil des siècles et des modes et qui englobe indistinctement la production artisanale et la production industrielle.

pour cette ville avec une lumière à couper le souffle : Álvaro Siza, Souto de Moura, Gonçalo Byrne, Alberto Pessoa ou Fernando Távora, de grands représentants de l'architecture portugaise qui croient à cette discipline, non seulement comme un phénomène esthétique mais également comme une façon de résoudre les problèmes.

Lisbonne vibre et enchante mais résiste avec sobriété à l'essor et à l'éclat qui l'envahissent. Dans la vieille ville, les modèles de carreaux céramiques géométriques montent le long des murs et s'introduisent dans

MAAT, Musée d'art, d'architecture et de technologie du studio AL_A.





Casa Príncipe do Real du studio Camarim. Photographie de Nelson Garrido.

les foyers des Lisboètes. Chaque bâtiment a sa propre essence, avec des palettes de coloris différents et de superbes combinaisons de formes et de tailles. Lisbonne nous rappelle que bien utilisée, la couleur emplit de vie n'importe quel espace, en l'éclairant et en lui donnant une personnalité propre. Dans ce contexte, les carreaux céramiques s'imposent de par le climat humide de la mer et le vent de la ville atlantique. Nous pouvons observer comment les rues et les espaces sont mis en valeur en puisant dans leur nature même, tout en s'adaptant à une esthétique et à une technique plus contemporaine.



Le studio d'architecture Camarín a su transférer ce paradigme qui, bien que simple à invoquer, suppose un exercice architectural que peu savent transposer à la réalité. Dans son projet 'Casa no Príncipe do Real', les carreaux de murs en céramique de Tile of Spain abordent une approche contemporaine des carreaux céramiques qui couvraient le bâtiment précédent, qui se trouvait dans un état avancé de décadence. Pour lui donner une touche contemporaine, le projet a défini un ensemble de règles abstraites en transformant le motif d'origine des carreaux céramiques en un modèle abstrait qui parvenait à identifier trois





RUA
DA
PALMEIRA

14



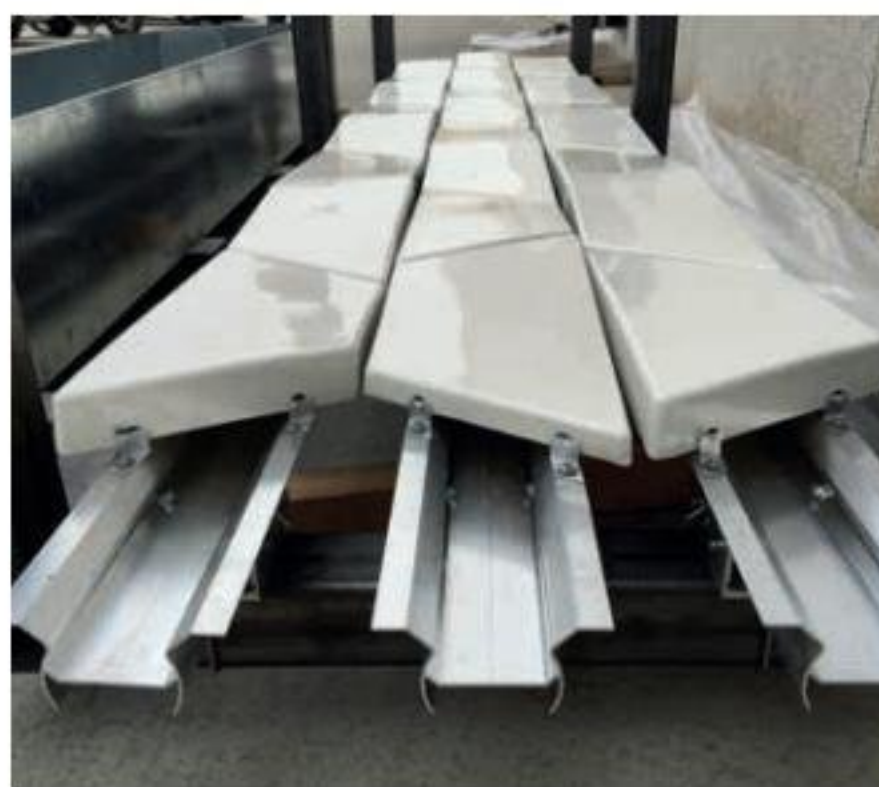
Sur la page de gauche, façade du projet du studio Camarim où nous pouvons voir les deux types de carreau céramique utilisé. En haut, carreaux de murs en céramique Tile of Spain sur le MAAT (AL_A), émaillés en blanc de Toni Cumella. Photographie de Hufton Crow.

pièces différentes : un carreau céramique de base plat, un carreau céramique en relief et des pièces en acier perforé. Ce projet a gagné le Concours céramique ASCER de 2014 dans la catégorie architecture.

À Lisbonne, nous trouvons également des exemples d'architecture sans nouvelle construction qui permettent d'explorer les limites de l'architecture et de ses zones de contact et de conflit avec différentes réalités. La façon de concevoir et d'exécuter la

Nous pouvons observer comment les carreaux céramiques s'imposent dans les rues et les espaces mis en valeur en puisant dans leur nature même, tout en s'adaptant à une esthétique et à une technique plus contemporaine.

création de nouveaux espaces plus accessibles et ambitieux nous amène à des créations qui se fondent dans le paysage favorables aux piétons.



Détails du processus de production des pièces céramiques pour le MAAT. Toni Cumella.

C'est en dehors du centre ville et sur le bord du Tage que nous trouvons le nouveau centre artistique et architectural de la ville. Un nouveau projet également réalisé avec de la céramique Tile of Spain qui choisit, à cette occasion, de rompre visuellement l'esthétique caractéristique de l'ensemble historique industriel moderniste et classique où il se trouve. Il s'agit du Musée d'art, d'architecture et de technologie, MAAT, qui évite toute référence à la surface rouge apparente de l'ancien Musée de l'électricité et aux angles droits caractéristiques de la trame industrielle pour s'intéresser à la tectonique, en émergeant comme un pli ondulant du terrain. Le MAAT, œuvre du studio anglais AL_A de Amanda Levete, cherche à ce que la structure se fonde dans le paysage, par mimétisme avec la lumière se reflétant dans les eaux du Tage grâce à son revêtement en carreaux céramiques émaillés en blanc. Le



Rue lisboète typique, éclatante de lumière et de couleur grâce aux diverses céramiques des façades.



Détail de la peau céramique du projet MAAT d'Amanda Levete.



Intégration du Projet Casa Príncipe do Real du studio Camarin au sein de la traditionnelle rue de Lisbonne.

projet est conçu comme une surface ouverte au passage qui permet une circulation piétonnière continue sur et sous le bâtiment. Puisant dans la riche tradition de l'artisanat et de la céramique, le design tridimensionnel avec des carreaux céramiques émaillés donne naissance à une surface complexe qui permet à la légendaire lumière de Lisbonne de s'exprimer avec encore plus de puissance.

Dans la Casa no Príncipe do Real, les carreaux de murs en céramique de Tile of Spain abordent une approche contemporaine des carreaux céramiques qui couvraient le bâtiment précédent.

La céramique s'est consolidée à Lisbonne comme un matériau de construction unique, qui perdure au fil des siècles et des modes et qui englobe indistinctement la production artisanale et la production industrielle ■

Le MAAT cherche à ce que la structure se fonde dans le paysage, par mimétisme avec la lumière se reflétant dans les eaux du Tage grâce à son bardage céramique à carreaux émaillés en blanc.



MAAT d'AL_A, mimétisme avec le paysage et contraste avec l'ancien Musée de l'électricité.

SHOWROOM // DERNIÈRES TENDANCES



VIVES · SÉRIE NASSAU · info@vivesceramica.com · www.vivesceramica.com

CICOGRES
SÉRIE OLSOM
cicogres@cicogres.es
www.cicogres.es



TEMPIO
SÉRIE FACHADA VENTILADA / COLLECTION FK-16
info@ceramicamayor.com · www.ceramicamayor.com



OSET
SÉRIE NIRO / COLLECTION CHEVRON
oset@oset.es · www.oset.es



LA PLATERA

SÉRIE FOREST / COLLECTION NATURE

info@laplatera.es · www.laplatera.es



TOGAMA MORE THAN MOSAIC

SÉRIE 5X5 IRON / COLLECTION GOLD

togama@togama.com · www.togama.com



METROPOL

COLLECTION INSPIRED

marketing@metropol-ceramica.com

www.metropol-ceramica.com

VENIS
SÉRIE NEWPORT /
COLLECTION NEWPORT NATURAL NATURE
info@venis.com
www.venis.com



APAVISA
SÉRIE TATTOO
info@apavisa.com · www.apavisa.com



TECNICERÁMICA
SÉRIE-COLLECTION GALLERY
tecniceramica@tecniceramica.es · www.tecniceramica.es



FANAL
SÉRIE-COLLECTION PLANET
fanal@fanal.com
www.fanal.com



HABITAT CERAMICS
SÉRIE BAGDAD
info@habitatceramics.com · www.habitatceramics.com



CERÁMICA ESTILKER
SÉRIE DECORADOS / COLLECTION HIDRÁULICO DIGITALKER 2018
export@ceramicaestilker.com · www.ceramicaestilker.com



EL BARCO

SÉRIE RACINE

elbarco@elbarco.com · www.elbarco.com



NOVOGRES

SÉRIE METAFOR / COLLECTION DONNAKER

novogres@novogres.es · www.novogres.es



STN CERÁMICA

SÉRIE BARNWOOD

stnceramica@stnceramica.es

www.stnceramica.es

NOUVELLES DE TILE OF SPAIN



IMPORTANTE PRÉSENCE AUX CID AWARDS

Sur les quatre projets récompensés lors de la dernière édition des 'Coverings Installation and Design Awards' (CID) dans la catégorie « international », trois ont utilisé des produits de Tile of Spain. Ces prix distinguent les œuvres remarquables en termes de conception, d'utilisation et d'installation de pièces en céramique ou en pierre aux quatre coins du monde. Les projets avec label espagnol ont été les suivants : « El colegio casi invisible » de [ABLM arquitectos], Arturo Blanco + Laura Martínez ; « Tateca Balfegó », de El Equipo Creativo ; et « Laan van Spartaan ; Amsterdam Student Housing » de Studioninedots Amsterdam ■

« El colegio casi invisible », œuvre d'ABLM arquitectos. Photographie : Imagen Subliminal (Miguel de Guzmán I Rocio Romero).

PREMIÈRE À ARCHMOSCOW ET MATERIALS VILLAGE MILAN



Un total de près de 20 entreprises membres de l'ASCER ont pu montrer au grand public la versatilité, le design et l'innovation de la céramique espagnole.

Ce printemps, en plus des traditionnelles participations à Batimat Russia et Coverings, les entreprises du secteur céramique espagnol ont également participé pour la première fois à deux concours essentiellement axés sur le public prescripteur : au Fuori Salone MATERIALS VILLAGE à Milan (16-22 avril) et à l'exposition d'architecture et de design ARCHMOSCOW (16-20 mai) à Moscou. Les deux expositions ont coïncidé avec des événements très attractifs pour les architectes, les décorateurs d'intérieurs et les décorateurs : la Milano Design Week et la VI Biennale d'architecture de Moscou ■

BILAN DÉFINITIF DU SECTEUR EN 2017

Dans son bilan de résultats définitifs correspondant à l'exercice de 2017, l'ASCER, Association espagnole de fabricants de carreaux céramiques de murs et de sols, confirme la croissance modérée du secteur, leader mondial en termes de qualité, de design et de fonctionnalité. Le chiffre le plus significatif de 2017 correspond à une augmentation de près de 6% du chiffre d'affaires total, qui a atteint les 3,510 milliards d'euros. Bien que le pourcentage principal des ventes provienne du marché extérieur, ce dernier exercice fait état du début d'une reprise du chiffre d'affaires national, avec une croissance de 10,5%, jusqu'à un total de 824 millions d'euros. Quant aux exportations, celles-ci se sont élevées à 2,686 milliards (4,5% de plus qu'en 2016), l'Union européenne étant le principal importateur de carreaux céramiques espagnols, en concentrant 47,7% des exportations. En plus de l'Europe, où la France continue à se situer en tête du classement des marchés, les États-Unis ont accueilli avec enthousiasme le design et l'innovation de la céramique espagnole, comme l'atteste une croissance de 24% concernant son importation ■



Tile of Spain Awards

Deadline
24 October
2018

Architecture

Interior design

Prizes

Architecture: 17.000 €
Interior design: 17.000 €
Degree project: 5.000 €

tileofspainawards.com

Seventeenth edition

Jury

Jorge Silvetti (presidente)
Ricardo Carvalho
Elías Torres
Jordi Garcés
Belén Moneo
Mario Ruiz
Ramón Monfort

Organize

ASCER

Asociación Española
de Fabricantes de Azulejos
y Revimientos Cerámicos

Sponsors

CESCE
El valor del edificio

pwc

weber
SANT-GOBI

bankinter.

RENAULT
RENAULT RETAIL GROUP
LEVANTE

endesa

valenciaport
Autoridad Portuaria de Valencia